

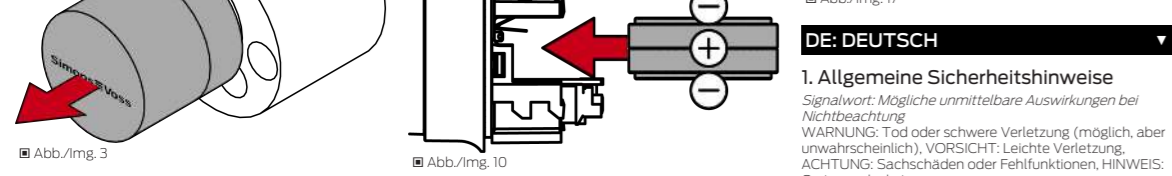
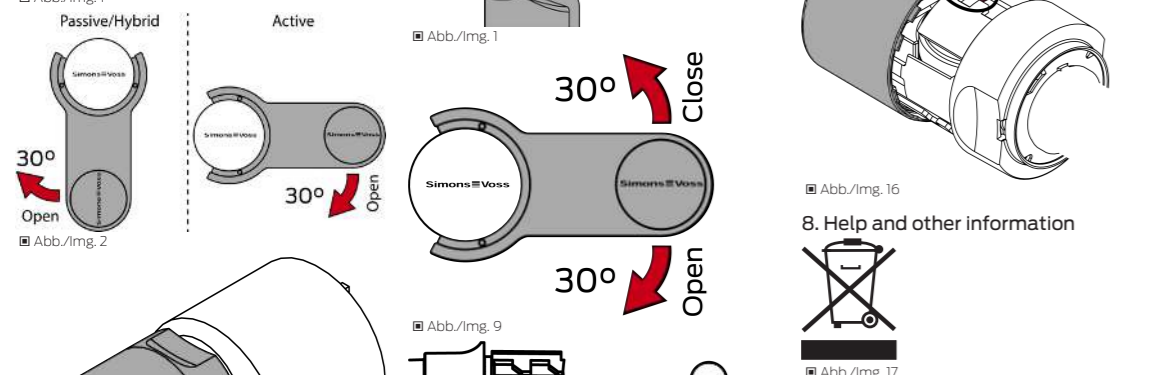
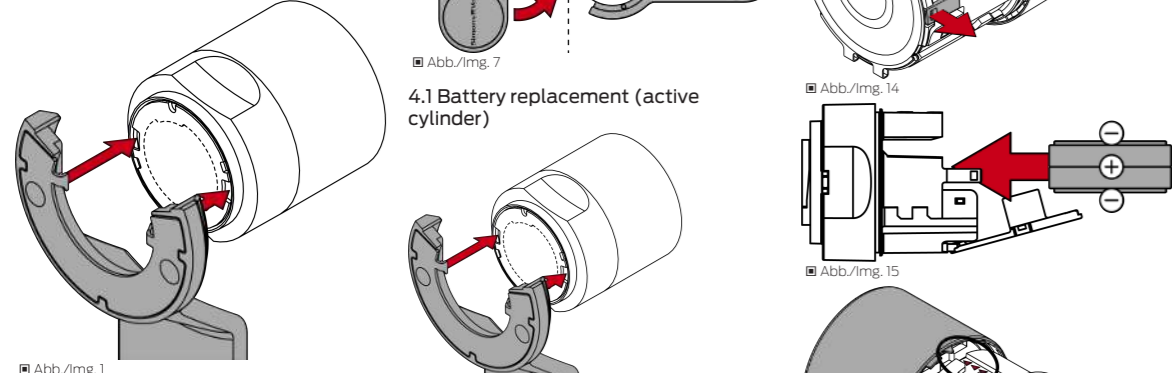
### Locking cylinder (Z4) Scandinavian Round

Z540.990537  
28.06.2024

DE	Kurzanleitung
EN	Quick guide
FR	Guide abrégé
NL	Korte handleiding
IT	Guida breve
DK	Korte vejledning
SE	Snabbguide



### 3. Installation



Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.  
Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.  
Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

### 2. Produktspezifische Sicherheitshinweise

**ACHTUNG**  
Beschädigung durch Feuchtigkeit im Außeneinsatz  
Feuchtigkeit kann die Elektronik beschädigen.  
1. Wenn Sie den Schließzylinder im Außeneinsatz oder bei erhöhter Luftfeuchtigkeit (Bade- oder Waschräume) verwenden wollen, dann verwenden Sie die WP-Ausführung.  
2. Setzen Sie den Schließzylinder vorsichtig ein, um Beschädigungen der O-Ringe zu vermeiden.  
3. Wenn Sie meinen, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeiner Körperpartie befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.  
**Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp**  
Das Einsetzen falscher Batterietypen kann zu einer Explosion führen.  
1. Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.  
2. Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, dann benutzen Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.  
3. Wenn Sie meinen, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeiner Körperpartie befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.  
**VORSICHT**  
Feuergefahr durch Batterien  
Die eingesetzten Batterien können bei Fehlbearbeitung eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr darstellen.  
1. Versuchen Sie nicht, die Batterien aufzuladen, zu öffnen, zu erhitzen oder zu verbrennen.  
2. Schließen Sie die Batterien nicht kurz.  
**ACHTUNG**  
Beschädigung durch elektrostatische Entladung (ESD) bei geöffnetem Gehäuse  
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch elektrostatische Entladungen beschädigt werden können.  
1. Verwenden Sie ESD-gerechte Arbeitsmaterialien (z.B. Erdungsarmband).  
2. Erden Sie sich vor Arbeiten, bei denen Sie mit der Elektronik in Kontakt kommen könnten. Fassen Sie Tür bzw. das geerdete metallische Oberflächen an (z.B. Türzargen, Wasserrohre oder Heizungsventile).  
3. Schließen Sie die Batterien nicht kurz.  
**ACHTUNG**  
Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel  
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.  
1. Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.  
**ACHTUNG**  
Beschädigung durch mechanische Einwirkung  
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.  
1. Vermeiden Sie das Anfassen der Elektronik.  
2. Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf die Elektronik.  
**ACHTUNG**  
Beschädigung durch Verpolung  
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch die Verpolung der Spannungsquelle beschädigt werden können.  
1. Vermeiden Sie die Spannungsquelle nicht (Batterien bzw. Netzteile).  
**Störung des Betriebs durch Funkstörung**  
Dieses Produkt kann unter Umständen durch elektromagnetische oder magnetische Störungen beeinflusst werden.  
1. Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht unmittelbar neben Geräten, die elektromagnetische oder magnetische Störungen verursachen können (Schalt- netzteile).  
**Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen**  
Dieses Produkt kommuniziert drahtlos. Metallische Oberflächen können die Reichweite des Produkts erheblich reduzieren.  
1. Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von metallischen Oberflächen.  
**HINWEIS**  
Bestimmungsgemäßer Gebrauch  
SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.  
1. Verwenden Sie SimonsVoss-Produkte nicht für andere Zwecke.  
**HINWEIS**  
Funktionsstörungen durch schlechten Kontakt oder unterschiedliche Entladung  
Zu kleine/verunreinigte Kontaktfächen oder unterschiedliche entladene Batterien können zu Funktionsstörungen führen.  
1. Verwenden Sie nur Batterien, die von SimonsVoss freigegeben sind.  
2. Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.  
3. Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.  
4. Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.  
**Abweichende Zeiten bei G2-Schließungen**  
Die interne Zeiteinheit der G2-Schließungen hat eine technische Toleranz von bis zu 15 Minuten pro Jahr.  
1. Programmieren Sie zeitkritische Schließungen regelmäßig nach.  
**Qualifikationen erforderlich**  
Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.  
1. Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

1x kurz, 1x lang (blau) Flipflop-Modus, Auskuppeln  
8x kurz (rot), dann Einkuppeln Batterien schwach. Batterien wechseln.  
Für 30 s je 8x kurz mit 1s Pause (rot), dann Einkuppeln Batterien sehr schwach. Batterien sofort wechseln.  
6x lang, Pause, kurz (rot) ohne Einkuppeln Batterien leer (Freize- modus, siehe Handbuch).  
8x vor Auskuppeln Transponderbatterie schwach.  
(Nur passive/hybride Zylinder, d.h. MP/MH, zeigen optische Signale).  
SmartIntego: Batteriewarnungen nur für SVCN und nur wenn explizit aktiviert.

**6. Technische Daten**  
Batterietyp und Anzahl 2x CR2450, 3 V Lithium  
Batteriehersteller Murata, Panasonic, Varta  
Betriebstemperatur -25 °C bis +65 °C  
Lagerertemperatur -35 °C bis +50 °C  
Schutzart IP54 (eingebaute Zylinder) / Variante: WP-IP66  
Funkemissionen 24,50 kHz - 25,06 kHz Nur für Artikelnummern: MK.Z4.\*M\*, MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*DM\*, Z4.\*Z4.\*MH\* -20 dBµA/m (10 m Entfernung)  
13,564 MHz - 13,564 MHz Nur für Artikelnummern: MK.Z4.\*M\*, MK.Z4.\*MI\*, Z4.\*MH\*, Z4.\*MP\* -19,57 dBµA/m (10 m Entfernung)  
868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz <25 mW ERP  
Nur für Artikelnummern: MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*DM\*, MK.Z4.\*MI\*, Z4.\*MH\*

**7. Konformitätserklärung**  
Hiermit erklärt die SimonsVoss Technologies GmbH, dass die Artikel (MK.Z4.\* MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*DM\*, MK.Z4.\*MI\*, Z4.\*MH\*, Z4.\*MP\*) folgenden Richtlinien entsprechen:  
2014/53/EU - Funkanlagen- bzw. für UK: Rechtsverordnung 2017 Nr. 1206 - Funkanlagen-  
2011/65/EU - RoHS- bzw. für UK: Rechtsverordnung 2012 Nr. 3032 - RoHS-  
E-Mail: support-simonsvoss@allegion.com  
si-support-simonsvoss@allegion.com  
SimonsVoss Technologies GmbH, Feinringstr. 4, D-85774 Unterfohring, Germany

**8. Hilfe und weitere Informationen**  
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.simons-voss.com/de/zerifikate.html](https://www.simons-voss.com/de/zerifikate.html).  
Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.simons-voss.com/uk/zerifikate.html](https://www.simons-voss.com/uk/zerifikate.html).  
Konformitätserklärungen und Zertifikate <https://www.simons-voss.com/de/dokumente.html> <https://www.smartintego.com/de/home/infocenter/documentation>  
Informtionen zur Entsorgung  
1. Entsorgen Sie das Gerät (MK.Z4.\* MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*DM\*, MK.Z4.\*MI\*, Z4.\*MH\*, Z4.\*MP\*) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.  
2. Recyceln Sie defekte oder verbrauchte Batterien gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.  
3. Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien.  
4. Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.  
5. Siehe Abbildung 17  
E-Mail: support-simonsvoss@allegion.com  
si-support-simonsvoss@allegion.com  
SimonsVoss Technologies GmbH, Feinringstr. 4, D-85774 Unterfohring, Deutschland

**EN: ENGLISH**  
1. General safety instructions  
Signal word: Possible immediate effects of non-compliance  
WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely). CAUTION: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction. NOTE: Low or none  
**WARNING**  
Blocked access  
Access through a door may stay blocked due to incorrectly fitted and/or incorrectly programmed components. SimonsVoss Technologies GmbH is not liable for the consequences of blocked access such as access to injured or endangered persons, material damage or other damage!  
Blocked access through manipulation of the product  
If you change the product on your own, malfunctions can occur and access through a door can be blocked.  
1. Modify the product only when needed and only in the manner described in the documentation.  
Do not swallow battery. Danger of burns from hazardous substances  
This product contains lithium button cell batteries. Swallowing the button cell battery, in can result in severe internal burns leading to death in as little as two hours.  
1. Keep new and used batteries away from children.  
2. If the battery compartment does not close securely, cease using the product and keep it away from children.

**DE: DEUTSCH**  
1. Allgemeine Sicherheitshinweise  
Signalwort: Mögliche unmittelbare Auswirkungen bei Nichtbeachtung  
WARNUNG: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich). VORSICHT: Leichte Verletzung. ACHTUNG: Sachschäden oder Fehlfunktionen. HINWEIS: Geringe oder keine  
**WARNUNG**  
Versperrter Zugang  
Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zutritt durch eine Tür versperrt bleiben. Fol Folgen eines versperrten Zutritts wie Zugang

Violent action on the thumb turn  
Don't strike the thumb turns when installing the cylinder.  
**NOTE**  
Inadmissible protrusion  
The digital cylinder housing may only project a maximum of 3 mm from the door in outdoor areas.  
1. Use a cylinder escutcheon or fitting if necessary. Battery changes may only be carried out by trained personnel and only with the intended battery key (Z4.SCHLUESSEL!).  
**CAUTION**  
Fire hazard posed by batteries  
The batteries used may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly.  
1. Do not try to charge, open, heat or burn the batteries.  
2. Do not short-circuit the batteries.  
**IMPORTANT**  
Damage resulting from electrostatic discharge (ESD) when enclosure is open  
This product contains electronic components that may be damaged by electrostatic discharges.  
1. Use ESD-compliant working materials (e.g. Grounding strap).  
2. Ground yourself before carrying out any work that could bring you into contact with the electronics. For this purpose, touch earthed metallic surfaces (e.g. door frames, water pipes or heating valves).  
3. Keep liquids away from the electronics.  
Damage resulting from aggressive cleaning agents  
The surface of this product may be damaged as a result of use of unsuitable cleaning agents.  
1. Only use cleaning agents that are suitable for plastic or metal surfaces.  
Damage as a result of mechanical impact  
This product contains electronic components that may be damaged by mechanical impacts of any kind.  
1. Avoid touching the electronics.  
2. Avoid other mechanical influences on the electronics.  
Damage due to polarity reversal  
This product contains electronic components that may be damaged by reverse polarity of the power source.  
1. Do not reverse the polarity of the voltage source (batteries or mains adapters).  
Operational malfunction due to radio interference  
This product may be affected by electromagnetic or magnetic interference.  
1. Do not mount or place the product directly next to devices that could cause electromagnetic or magnetic interference (switching power supplies).  
Communication interference due to metallic surfaces  
This product communicates wirelessly. Metallic surfaces can greatly reduce the range of the product.  
1. Do not mount or place the product on or near metallic surfaces.

**6. Technische Daten**  
Batterietyp und Anzahl 2x CR2450, 3 V Lithium  
Batteriehersteller Murata, Panasonic, Varta  
Betriebstemperatur -25 °C bis +65 °C  
Lagerertemperatur -35 °C bis +50 °C  
Schutzart IP54 (eingebaute Zylinder) / Variante: WP-IP66  
Funkemissionen 24,50 kHz - 25,06 kHz Nur für Artikelnummern: MK.Z4.\*M\*, MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*DM\*, Z4.\*Z4.\*MH\* -20 dBµA/m (10 m Entfernung)  
13,564 MHz - 13,564 MHz Nur für Artikelnummern: MK.Z4.\*M\*, MK.Z4.\*MI\*, Z4.\*MH\*, Z4.\*MP\* -19,57 dBµA/m (10 m Entfernung)  
868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz <25 mW ERP  
Nur für Artikelnummern: MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*DM\*, MK.Z4.\*MI\*, Z4.\*MH\*

**7. Declaration of conformity**  
The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that the articles (MK.Z4.\* MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*DM\*, MK.Z4.\*MI\*, Z4.\*MH\*, Z4.\*MP\*) comply with the following guidelines:  
2014/53/EU - RED- or for the UK: UK statutory 2017 No. 1206 - Radio equipment-  
2011/65/EU - RoHS- or for the UK: UK statutory 2012 No. 3032 - RoHS-  
The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: [www.simons-voss.com/uk/zerifikate.html](https://www.simons-voss.com/uk/zerifikate.html).  
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: [www.simons-voss.com/en/zerifikate.html](https://www.simons-voss.com/en/zerifikate.html).

**8. Help and other information**  
Information material/documents <https://www.simons-voss.com/en/documents.html> <https://www.smartintego.com/int/home/infocenter/documentation>  
Declarations of conformity <https://www.simons-voss.com/en/zerifikate.html>  
Information on disposal  
1. Do not dispose the device (MK.Z4.\* MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*DM\*, MK.Z4.\*MI\*, Z4.\*MH\*, Z4.\*MP\*) in the household waste. Dispose of it at a collection point for electronic waste as per European Directive 2012/19/EU.  
2. Recycle defective or used batteries in line with European Directive 2006/66/EC.  
3. Observe local regulations on separate disposal of batteries.  
4. Take the packaging to an environmentally responsible recycling point.  
5. See image 17  
E-Mail: support-simonsvoss@allegion.com  
si-support-simonsvoss@allegion.com  
SimonsVoss Technologies GmbH, Feinringstr. 4, D-85774 Unterfohring, Germany

**FR: FRANÇAIS**  
1. Consignes de sécurité générales  
Mot indicateur: Effets immédiats possibles du non-respect  
AVERTISSEMENT: Mort ou blessure grave (possible, mais improbable). PRUDENCE: Blessure légère. ATTENTION! Dommages matériels ou dysfonctionnements. NOTE: Peu ou pas de danger.  
Accès bloqué  
Tout erreur de montage et/ou de programmation d'un automate peut bloquer l'accès par une porte. La société SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité quant aux conséquences d'un accès bloqué, par exemple, accès pour les personnes blessées ou en danger, dommages matériels ou autres dommages à l'équipement.  
Accès bloqué par la manipulation du produit  
Si vous modifiez vous-même le produit, des dysfonctionnements peuvent se produire et l'accès peut être bloqué par une porte.  
1. Ne changez le produit que lorsque cela est nécessaire et de la manière décrite dans la documentation.  
Ne pas saisir la pile. Risque de brûlures dues à des substances dangereuses  
Ce produit contient des piles au lithium. En cas d'ingestion de la pile, de graves brûlures internes peuvent se produire sous deux heures et entraîner la mort.  
1. Conservez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.  
2. Si le compartiment à piles ne ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit et conservez-le hors de portée des enfants.  
3. En cas de suspicion d'ingestion des piles ou si celles-ci se trouvent dans un partie quelconque de votre corps, consultez immédiatement un médecin.  
Risque d'explosion dû à un type de batterie incorrect  
L'insertion d'un mauvais type de batterie peut provoquer une explosion.  
1. Utilisez uniquement les piles indiquées dans les données techniques.  
**PRUDENCE**  
Risque d'incendie dû aux piles  
En cas de manipulation imprudente, les piles insérées peuvent provoquer un incendie ou des brûlures.  
1. Ne jamais essayer de recharger les piles, de les ouvrir, de les chauffer ou de les brûler.  
2. Ne pas court-circuiter les piles.  
**ATTENTION**  
Endommagement lié à une décharge électrostatique (DES) lorsque le boîtier est ouvert  
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par des décharges électrostatiques.  
1. Utilisez du matériel de travail adapté à la DES (par ex. un bracelet de mise à la terre).  
2. Retirez-vous à la terre avant de commencer les travaux pendant lesquels vous pouvez être en contact avec le système électronique. Saisissez pour cela des surfaces métalliques liées à la terre (par ex. huisseries de porte, conduites d'eau ou vannes de chauffage).  
Endommagement lié à des liquides  
Ce produit contient des composants électroniques et/ou mécaniques susceptibles d'être endommagés par tout type de liquide.  
1. Tenez les liquides à l'écart du système électronique.

**3. Installation**  
The inner side can be identified by the through-holes for the attachment screws.  
1. Installation or battery key  
2. Screwdriver for attachment screws  
3. Cylinder programmed.  
1. Place the installation key on the inside thumb-turn from the rear so that it lies flat.  
2. Turn the thumb turn until the installation key teeth engage into the locking disc.  
3. Hold the thumb turn firmly and carefully turn the installation key approx. 30° clockwise.  
4. See image 2  
5. The locking disc will click.  
6. Pull off the thumb-turn.  
7. See image 3  
8. Insert the outer section into the mortise lock so that the cam engages in the lock.  
9. Insert the inside section into the mortise lock so that the cam engages in the lock when rotated by 90°.  
10. Place the installation key on the thumb-turn from the rear so that it lies flat.  
11. Turn the thumb turn until the installation key teeth engage into the locking disc.  
12. Hold the thumb turn firmly and carefully turn the installation key about 30° counter-clockwise.  
13. See image 7  
14. The locking disc will click.  
15. Cylinder fully installed.

**4. Battery replacement**  
4.1 Battery replacement (active cylinder)  
See manual for description.  
1. See image 1  
2. See image 9  
3. See image 10  
4. See image 11  
4.2 Battery replacement (passive/hybrid cylinder)  
See manual for description.  
1. See image 1  
2. See image 3  
3. See image 13  
4. See image 14  
5. See image 15  
6. See image 16

**5. Feedback signals**  
2x before engaging, 1x Normal opening.  
1x (red), 1x identification medium not authorised.  
1x long, 1x short (green) Flip-flop mode, engage.  
1x short, 1x long (blue) Flip-flop mode, disengage.  
8x short (red), then engage Low batteries. Replace batteries.  
8x briefly for 30 s each time with 1s pause (red). Batteries flat (freeze mode), without engaging (see manual).  
8x before disengaging Transponder battery low. (Only passive/hybrid cylinders, ie. MP/MH, show visual signals).  
SmartIntego: Battery warnings for SVCN only and only if explicitly activated.

**6. Technical data**  
Battery type and number 2x CR2450 3V Lithium  
Battery manufacturer Murata, Panasonic, Varta  
Operating temperature -25 °C to +65 °C  
Storage temperature -35 °C to +50 °C  
Protection rating IP54 (installed states) / WP variant: IP66  
Radio emissions 24,50 kHz - 25,06 kHz -20 dBµA/m (10 m distance)  
Only for item numbers: MK.Z4.\* MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*DM\*, Z4.\*Z4.\*MH\*  
13,564 MHz - 13,564 MHz -19,57 dBµA/m (10 m distance)  
Only for item numbers: MK.Z4.\*M\*, MK.Z4.\*MI\*, Z4.\*MH\*  
868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz <25 mW ERP  
Only for item numbers: MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*DM\*, MK.Z4.\*MI\*, Z4.\*MH\*

Endommagement lié à des nettoyants agressifs  
La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyants agressifs.  
1. Utilisez exclusivement des nettoyants adaptés aux surfaces plastiques ou métalliques.  
Endommagement lié à une action mécanique  
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une action mécanique quelconque.  
1. Évitez de toucher le système électronique.  
2. Évitez toute autre action mécanique sur le système électronique.  
Endommagement lié à une inversion de polarité  
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.  
1. N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou blocs d'alimentation).  
Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation radioélectrique  
Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.  
1. Ne montez pas et ne placez pas le produit à proximité immédiate d'appareils pouvant générer des perturbations électromagnétiques ou magnétiques (alimentations à découpage).  
Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques  
Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.  
1. Ne montez pas et ne placez pas le produit sur ou à proximité de surfaces métalliques.  
**NOTE**  
Utilisation conforme aux dispositions  
Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'autres similaires.  
1. N'utilisez pas les produits SimonsVoss à d'autres fins.  
Horaires différents pour les fermetures G2  
L'unité de temps interne des fermetures G2 présente une tolérance technique pouvant atteindre ± 15 minutes par an.  
Qualifications requises  
Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la mise en service nécessitent des compétences spécialisées.  
1. Seul le personnel qualifié peut installer et mettre en service le produit.  
Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente  
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.  
1. Utilisez uniquement des piles autorisées par la société SimonsVoss.  
2. Ne touchez pas les contacts des piles neuves avec les mains.  
3. Utilisez des gants propres et exempts de graisse.  
4. Remplacez toujours toutes les piles à la fois.  
Les modifications et nouveaux développements techniques ne peuvent pas être exclus et peuvent être en œuvre sans préavis.  
La version allemande est le manuel d'instruction original. Les autres langues (réduction dans la langue du contrat) sont des traductions des instructions originales.  
Lisez et suivez toutes les instructions d'installation, d'installation et de mise en service. Transmettez ces instructions et toutes les instructions de maintenance à l'utilisateur.  
2. Consignes de sécurité propres au produit  
**ATTENTION**  
Endommagement lié à l'humidité en extérieur  
L'humidité peut endommager le système électronique.  
1. Si vous voulez utiliser le cylindre de fermeture en extérieur ou dans une pièce où le taux d'humidité de l'air est élevé (salle de bains ou toilettes), utilisez le modèle WP.  
2. Insérez le cylindre de fermeture avec prudence afin d'éviter d'endommager les joints toriques.  
Endommagement mécanique du bouton en raison d'une utilisation abusive en guise de dispositif d'ouverture de porte  
Certains portes sont très massives et très lourdes. Le bouton ne convient pas à l'ouverture de ce type de portes.  
1. Ne tuez pas le bouton pour ouvrir les portes.  
2. Pour éviter une utilisation abusive du bouton, mettez à disposition un dispositif adapté d'ouverture de porte (poignées adaptées).  
Endommagement mécanique du bouton à cause d'obstacles  
Si, en raison de la situation de montage, le bouton est susceptible de heurter le mur ou d'autres objets, il risque d'être endommagé.  
1. Dans ces cas, utilisez une butée de porte adaptée.  
Action violente sur bouton  
Lors du montage, veiller à ne surtout pas heurter les boutons de porte.  
**NOTE**  
Protrusion inadmissible  
Le boîtier du cylindre numérique ne doit dépasser à l'extérieur de la porte que de 3 mm au maximum.  
1. Le cas échéant, mettre une plaque d'ancrage ronde pour cylindre.  
Le remplacement des piles ne doit être pris en charge que par du personnel spécialisé et qualifié, au moyen de la clé de remplacement des piles, prévue à cet effet (Z4.SCHLUESSEL) !  
**3. Montage**  
L'intérieur est reconnaissable aux trous de passage pour les vis de fixation.  
1. Tournez pour vis de fixation  
2. Cylindre programmé.  
1. Placez la clé de montage par l'arrière sur le bouton intérieur de manière à ce qu'elle repose à plat.  
2. Voir l'image 1  
3. Tenez fermement le bouton et tournez avec précaution la clé de montage d'environ 30° dans le sens des aiguilles d'une montre.  
4. Voir l'image 2  
5. Le disque d'arrêt émet un clic.  
6. Retirez le pommou.  
7. Voir l'image 3  
8. Insérez la partie extérieure dans la serrure à encastrer de manière à ce que l'entraîneur s'engage dans la serrure.  
9. Insérez la partie intérieure dans la serrure à encastrer de manière à ce que l'entraîneur soit tourné de 90° et s'engage dans la serrure.  
10. Vissez les deux parties de l'intérieur avec des vis M5 appropriées.  
11. Voir l'image 4  
12. Remettez le pommou en place.  
13. Voir l'image 5  
14. Tournez le pommou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans les creux de la bride.  
15. Pour ce faire, tourez le cas échéant la rondelle d'arrêt en arrière à l'aide de la clé de montage.  
16. Placez la clé de montage par l'arrière du bouton de manière à ce qu'elle repose à plat.  
17. Voir l'image 1  
18. Tenez fermement la poignée et tournez la clé de montage de 30° environ dans le sens antihoraire.  
19. Voir l'image 7  
20. Le montage du cylindre est terminé.

**4. Remplacement des piles (cylindre actif)**  
Pour obtenir une description, voir le manuel.  
1. Voir l'image 1  
2. Voir l'image 9  
3. Voir l'image 10  
4. Voir l'image 11  
**4.2 Remplacement des piles (cylindre passif/hybride)**  
Pour obtenir une description, voir le manuel.  
1. Voir l'image 1  
2. Voir l'image 13  
3. Voir l'image 14  
4. Voir l'image 15  
5. Voir l'image 16

**5. Signalisation**  
1x ouverture, 1x ouverture normale.  
1x (bleu) Support d'identification non autorisé.  
1x long, 1x court (bleu) Mode Flipflop, engagement.  
1x court, 1x long (bleu) Mode Flipflop, désengagement.  
8x court (rouge), puis engagement Piles faibles. Remplacez les piles.  
Pendant 30 s, 8x court avec 1 s de pause (rouge) Piles critiques. Remplacer immédiatement les piles.  
8x long, pause, court (rouge) sans engagement Piles vides (mode Freeze, voir manuel).  
8x avant le désengagement La pile du transpondeur est faible.  
1x avant le désengagement. Ouvreure normale.  
1x (bleu) Support d'identification non autorisé.

**6. Caractéristiques techniques**  
Type et nombre de piles 2x CR2450, 3 V Lithium  
Fabricant des piles Murata, Panasonic, Varta  
Température de fonctionnement -25 °C à +65 °C  
Température de stockage de -25 °C à +50 °C  
Classe de protection IP54 (selon les conditions d'installation) / version: WP-IP66  
Émissions de radio 24,50 kHz - 25,06 kHz -20 dBµA/m (10 m distance)  
Seulement pour les numéros d'article: MK.Z4.\*M\*, MK.Z4.\*MI\*, MK.Z4.\*DM\*, Z4.\*Z4.\*MH\*  
13,564 MHz - 13,564 MHz -19,57 dBµA/m (10 m distance)  
Seulement pour les numéros d'article: MK.Z4.\*M\*, MK.Z4.\*MI\*, Z4.\*MH\*  
868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz <25 mW ERP  
Seulement pour les numéros d'article: MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*DM\*, MK.Z4.\*MI\*, Z4.\*MH\*

**7. Déclaration de conformité**  
La société SimonsVoss Technologies GmbH déclare par la présente que les articles (MK.Z4.\* MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*DM\*, MK.Z4.\*MI\*, Z4.\*MH\*, Z4.\*MP\*) sont conformes aux directives suivantes:  
2014/53/EU - RED- ou pour UK: UK statutory 2017 No. 1206 - Radio equipment- (équipement radio)  
2011/65/EU - RoHS- ou pour UK: UK statutory 2012 No. 3032 - RoHS-  
Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse Internet suivante: [www.simons-voss.com/fr/certificats.html](https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html).  
Le texte intégral de la déclaration de conformité UK est disponible à l'adresse Internet suivante: [www.simons-voss.com/uk/certificats.html](https://www.simons-voss.com/uk/certificats.html).

**8. Aide et autres informations**  
Documentation/documents <https://www.simons-voss.com/fr/documents.html> <https://www.smartintego.com/fr/home/infocenter/documentation>  
Déclarations de conformité <https://www.simons-voss.com/fr/zerifikate.html>  
Informations sur l'élimination  
1. Ne jetez pas l'appareil (MK.Z4.\* MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*DM\*, MK.Z4.\*MI\*, Z4.\*MH\*, Z4.\*MP\*) dans les ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électroniques et appareils électriques conformément à la directive européenne 2012/19/UE.  
2. Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.  
3. Veuillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.  
4. Recyclez l'emballage d'une manière écologique.  
5. Voir l'image 17  
E-Mail: support-simonsvoss@allegion.com  
si-support-simonsvoss@allegion.com  
SimonsVoss Technologies GmbH, Feinringstr. 4, D-85774 Unterfohring, Allemagne

**NL: NEDERLANDS**  
1. Algemene veiligheidsinstructies  
Signalwoord: Mogelijke onmiddellijke gevolgen van niet-naleving  
WAARSCHUWING  
Dood of ernstig letsel (mogelijk, maar onwaarschijnlijk). VOORZICHT: Licht letsel. LET OP: Materieel schade of storing. OPMERKING: Laag of geen gevaar.  
Toegangsbeperking geblokkeerd  
Door foutief geïnstalleerde en/of geprogrammeerde componenten kan de toegang door een deur geblokkeerd blijven. Voors Voss van een geblokkeerde toegang tot gevaar van personen in gevaar, materieel of andere schade. Is SimonsVoss Technologies GmbH is aansprakelijk.  
Geblokkeerde toegang als gevolg van manipulatie van het product  
Als u het product zelf wijzigt, kunnen er storingen optreden en kan de toegang worden geblokkeerd door een deur.  
1. Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.  
Batterijen niet inslikken. Verbrandingsgevaar door gevaarlijke stoffen  
Dit product bevat lithium-knopcellen. Als de knopcel wordt ingeslikt, kunnen ernstige verwondingen worden opgetreden die binnen slechts twee uur de dood veroorzaken.  
1. Houd nieuwe en gebruikte batterijen buiten bereik van kinderen.  
2. Als het batterijvak niet goed sluit, mag u het product niet meer gebruiken en moet u het uit de buurt van kinderen houden.  
3. Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in een ander lichaamsdeel terecht zijn gekomen, moet u onmiddellijk medische hulp inroepen.  
Explosiegevaar door verkeerd type batterij  
Het plaatsen van het verkeerde type batterij kan een explosie veroorzaken.  
1. Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde batterijen.  
**VOORZICHTIG**  
Brandgevaar door batterijen  
De gebruikte batterijen kunnen bij verkeerde behandeling tot brand- of verbrandingsgevaar leiden.  
1. Probeer niet de batterijen op te laden, open te maken, te verwarmen of te verbranden.  
2. U mag de batterijen evenmin kortsluiten.  
**LET OP**  
Schade door elektrostatische ontleding (ESD) wanneer de behuizing open is  
Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een elektrostatische ontleding.  
1. Maak gebruik van ESD-conforme materialen (bijv. aardingsarmband).  
2. Zorg dat u gaard bent voor werkzaamheden waarbij u met de elektronica in contact kunt komen. Gebruik hiervoor geaarde metalen oppervlakken (bijv. Deurposten, waterleidingen of verwarmingsbuizen).  
Beschädigung durch mechanische impact  
Dit product heeft elektronische en/of mechanische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type vloeistof.  
1. Houd vloeistoffen uit de buurt van de elektronica.  
2. Verwijd u van de elektronica aanraakt.  
3. Verwijd ook andere mechanische impact op de elektronica.

Endommagement lié à des nettoyants agressifs  
La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyants agressifs.  
1. Utilisez exclusivement des nettoyants adaptés aux surfaces plastiques ou métalliques.  
Endommagement lié à une action mécanique  
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une action mécanique quelconque.  
1. Évitez de toucher le système électronique.  
2. Évitez toute autre action mécanique sur le système électronique.  
Endommagement lié à une inversion de polarité  
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.  
1. N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou blocs d'alimentation).  
Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation radioélectrique  
Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.  
1. Ne montez pas et ne placez pas le produit à proximité immédiate d'appareils pouvant générer des perturbations électromagnétiques ou magnétiques (alimentations à découpage).  
Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques  
Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.  
1. Ne montez pas et ne placez pas le produit sur ou à proximité de surfaces métalliques.  
**NOTE**  
Utilisation conforme aux dispositions  
Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'autres similaires.  
1. N'utilisez pas les produits SimonsVoss à d'autres fins.  
Horaires différents pour les fermetures G2  
L'unité de temps interne des fermetures G2 présente une tolérance technique pouvant atteindre ± 15 minutes par an.  
Qualifications requises  
Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la mise en service nécessitent des compétences spécialisées.  
1. Seul le personnel qualifié peut installer et mettre en service le produit.  
Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente  
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.  
1. Utilisez uniquement des piles autorisées par la société SimonsVoss.  
2. Ne touchez pas les contacts des piles neuves avec les mains.  
3. Utilisez des gants propres et exempts de graisse.  
4. Remplacez toujours toutes les piles à la fois.  
Les modifications et nouveaux développements techniques ne peuvent pas être exclus et peuvent être en œuvre sans préavis.  
La version allemande est le manuel d'instruction original. Les autres langues (réduction dans la langue du contrat) sont des traductions des instructions originales.  
Lisez et suivez toutes les instructions d'installation, d'installation et de mise en service. Transmettez ces instructions et toutes les instructions de maintenance à l'utilisateur.  
2. Consignes de sécurité propres au produit  
**ATTENTION**  
Endommagement lié à l'humidité en extérieur  
L'humidité peut endommager le système électronique.  
1. Si vous voulez utiliser le cylindre de fermeture en extérieur ou dans une pièce où le taux d'humidité de l'air est élevé (salle de bains ou toilettes), utilisez le modèle WP.  
2. Insérez le cylindre de fermeture avec prudence afin d'éviter d'endommager les joints toriques.  
Endommagement mécanique du bouton en raison d'une utilisation abusive en guise de dispositif d'ouverture de porte  
Certains portes sont très massives et très lourdes. Le bouton ne convient pas à l'ouverture de ce type de portes.  
1. Ne tuez pas le bouton pour ouvrir les portes.  
2. Pour éviter une utilisation abusive du bouton, mettez à disposition un dispositif adapté d'ouverture de porte (poignées adaptées).  
Endommagement mécanique du bouton à cause d'obstacles  
Si, en raison de la situation de montage, le bouton est susceptible de heurter le mur ou d'autres objets, il risque d'être endommagé.  
1. Dans ces cas, utilisez une butée de porte adaptée.  
Action violente sur bouton  
Lors du montage, veiller à ne surtout pas heurter les boutons de porte.  
**NOTE**  
Protrusion inadmissible  
Le boîtier du cylindre numérique ne doit dépasser à l'extérieur de la porte que de 3 mm au maximum.  
1. Le cas échéant, mettre une plaque d'ancrage ronde pour cylindre.  
Le remplacement des piles ne doit être pris en charge que par du personnel spécialisé et qualifié, au moyen de la clé de remplacement des piles, prévue à cet effet (Z4.SCHLUESSEL) !  
**3. Montage**  
L'intérieur est reconnaissable aux trous de passage pour les vis de fixation.  
1. Tournez pour vis de fixation  
2. Cylindre programmé.  
1. Placez la clé de montage par l'arrière sur le bouton intérieur de manière à ce qu'elle repose à plat.  
2. Voir l'image 1  
3. Tenez fermement le bouton et tournez avec précaution la clé de montage d'environ 30° dans le sens des aiguilles d'une montre.  
4. Voir l'image 2  
5. Le disque d'arrêt émet un clic.  
6. Retirez le pommou.  
7. Voir l'image 3  
8. Insérez la partie extérieure dans la serrure à encastrer de manière à ce que l'entraîneur s'engage dans la serrure.  
9. Insérez la partie intérieure dans la serrure à encastrer de manière à ce que l'entraîneur soit tourné de 90° et s'engage dans la serrure.  
10. Vissez les deux parties de l'intérieur avec des vis M5 appropriées.  
11. Voir l'image 4  
12. Remettez le pommou en place.  
13. Voir l'image 5

7. Schroef beide delen van binnen vast met geschikte MS-schroef van Europese Richtlijn 2006/66/EG.

- ☑ Zie afbeelding 4

8. Zet vervolgdeels de knop weer terug.

- ☑ Zie afbeelding 5

9. Draai de knop linksom totdat hij in de uitsparingen van de lens vastklikt.

Draai hiervoor zo nodig de vergrendelschijf met de montagesleutel terug.

10. Plaats de montagesleutel van achteren tegen de knop, zodat hij vlak op de knop ligt.

- ☑ Zie afbeelding 1

11. Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastklikt.

12. Houd de knop vast en draai de montagesleutel voorwaarts ca. 30° linksom.

- ☑ Zie afbeelding 7

↳ De vergrendelschijf klikt vast.

↳ Montage van de cilinder afgeerd.

## 4. Batterijvervangng

4.1 Batterijvervangng (actieve cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

- ☑ Zie afbeelding 1
- ☑ Zie afbeelding 9
- ☑ Zie afbeelding 10
- ☑ Zie afbeelding 11

4.2 Batterijvervangng (passieve/hybride cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

- ☑ Zie afbeelding 1
- ☑ Zie afbeelding 13
- ☑ Zie afbeelding 14
- ☑ Zie afbeelding 15
- ☑ Zie afbeelding 16

## 5. Signalering

2× voor het inkoopelen, 1× voor het uitkoppelen (blauw)

1× (rood)

1× lang, 1× kort (blauw)

1× kort, 1× lang (blauw)

8× kort (rood), daarna inkoopelen

8× kort (rood), daarna inkoopelen

Gebruikende 30 tekeners 8× kort met 1 s pauze (rood), daarna inkoopelen

6× lang, pauze, kort (rood)

8× vóór het uitkoppelen (Alleen passieve/hybride cilinders, d.w.z. MP/MH, geven optische signalen weer).

SmartIntego: Batterij-alarmen alleen voor SVCN en alleen wanneer expliciet geactiveerd.

## 2. Productspecifieke veiligheidsaanwijzingen

## LET OP

**Beschadiging door vocht bij buitengebruik**

1. Wanneer u de cilinder buiten de droge luchtvochtigheids (badkamer of wasruimte) wilt gebruiken, kies dan voor de WP-uitvoering.

2. Breng de profielcilinder behoedzaam aan om beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

**Mechanische beschadiging van de knop door verkeerd gebruik als deuropener**

1. Wanneer u de cilinder buiten de droge luchtvochtigheids (badkamer of wasruimte) wilt gebruiken, kies dan voor de WP-uitvoering.

2. Maak gebruik van geschikte deuropeners (grepen) om verkeerd gebruik van de knop te voorkomen.

**Mechanische beschadiging van de knop door obstakels**

Wanneer de knop door de inbouw situatie tegen de muur of andere voorwerpen kan slaan, is beschadiging mogelijk.

☑ Gebruik in een dergelijke inbouw situatie een geschikte deuropener.

**Gewelddadige actie op de knop**

Bij de montage mag nooit op de knoppen worden geslagen.

## OPMERKING

**Ontoelaatbaar uitsteeksel**

De behuizing van de digitale cilinder mag in het buitenbereik maximaal 3 mm uit de deur of het beslag steken.

☑ Eventueel dient een rozet of beslag voor de cilinder gebruikt te worden.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschoold, deskundig personeel en enkel met de hiervoor bestemde batterijset(s) (Z4.SCHLUESSSEL).

## 3. Montage

De binnenzijde is herkenbaar aan de doorgangsgaten voor de bevestigingsschroeven.

✓ Montage- of batterijsetleutel

✓ Schroevendraaier voor bevestigingsschroeven

✓ Cilinder geprogrammeerd.

1. Plaats de montagesleutel van achteren tegen de binnenknoop, zodat hij vlak op de knop ligt.

- ☑ Zie afbeelding 1

2. Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastklikt.

3. Houd de knop stevig vast en draai het montagesleutel voorwaarts ca. 30° met de klok mee.

- ☑ Zie afbeelding 2

↳ De vergrendelschijf klikt vast.

↳ Trek de knop eraf.

↳ Zie afbeelding 3

5. Steek het buitengedeelte in het insteekslot, zodat de meenemer in het slot grijpt.

6. Steek het binnendeel in het insteekslot, zodat de meenemer 90° gedraaid in het slot grijpt.

7. Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen. Het is niet toegestaan deze te vernietigen.

☑ Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de geschieden afvoer van batterijen.

8. Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

- ☑ Zie afbeelding 17

9. Draai de knop linksom totdat hij in de uitsparingen van de lens vastklikt.

Draai hiervoor zo nodig de vergrendelschijf met de montagesleutel terug.

10. Plaats de montagesleutel van achteren tegen de knop, zodat hij vlak op de knop ligt.

- ☑ Zie afbeelding 1

11. Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastklikt.

12. Houd de knop vast en draai de montagesleutel voorwaarts ca. 30° linksom.

- ☑ Zie afbeelding 7

↳ De vergrendelschijf klikt vast.

↳ Montage van de cilinder afgeerd.

## IT: ITALIANO

## 1. Avvisi di sicurezza generali

*Parola segnale: Possibili effetti immediati di non conformità*

AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma improbabili), ATTENZIONE: Lesione minori, AVVISO: Danni materiali o malfunzionamento, NOTA: Basso o no

E-mail *support-simonsvoss@allegion.com* *si-support-simonsvoss@allegion.com*
SimonsVoss Technologies GmbH, Feingastr. 4, D-85774 Unterföhring, Duitsland

## IT: ITALIANO

## 1. Avvisi di sicurezza generali

*Parola segnale: Possibili effetti immediati di non conformità*

AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma improbabili), ATTENZIONE: Lesione minori, AVVISO: Danni materiali o malfunzionamento, NOTA: Basso o no

## AVVERTENZA

**Accesso bloccato**

Con componenti montati e/o programmati in modo difettoso, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accelerare a persone ferite o in pericolo, di danni a cose o altri danni!

**Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto**
Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi malfunzionamenti e l'accesso attraverso una porta può essere bloccato.

☑ Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

**Non ingerire la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose**

Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene inghiottita, possono verificarsi gravi ustioni interne nel giro di sole due ore che possono causare la morte.

1. Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.

2. Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

3. Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovano in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

**Pericolo di esplosione a causa di un tipo di batteria non corretto**

L'inserimento del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.

☑ Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

## ATTENZIONE

**Pericolo di incendio dovuto alle batterie**

Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incendio o combustione in caso di utilizzo scorretto.

1. Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le batterie.

2. Non cortocircuitare le batterie.

## AVVISO

**Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'allungamento è aperto**

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

☑ Utilizzare materiali di lavoro conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polso).

2. Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

SmartIntego: Batterij-alarmen alleen voor SVCN en alleen wanneer expliciet geactiveerd.

Il disco d'arresto emette un clic.

↳ Il cilindro è completamente montato.

## 4. Sostituzione della batteria

4.1 Sostituzione della batteria (cilindro attivo)

Per la descrizione, consultare il manuale.

- ☑ Vedere illustrazione 1
- ☑ Vedere illustrazione 9
- ☑ Vedere illustrazione 10
- ☑ Vedere illustrazione 11

4.2 Sostituzione della batteria (cilindro passivo/ibrido)

Per la descrizione, consultare il manuale.

- ☑ Vedere illustrazione 1
- ☑ Vedere illustrazione 13
- ☑ Vedere illustrazione 14
- ☑ Vedere illustrazione 15
- ☑ Vedere illustrazione 16

## 5. Segnalazione

2× prima dell'accoppiamento (blu)

1× (rosso)

1× lungo, 1× breve (blu)

1× breve, 1× lungo (blu)

8× breve (rosso), poi accoppiamento

Per 30 s 8× breve con pausa di 1 s (rosso), poi accoppiamento

6× lung, pausa, breve (rosso) senza accoppiamento

8× prima del disaccoppiamento

SmartIntego: Avvisi batteria solo per SVCN e solo se esplicitamente attivati.

## 2. Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto

## AVVISO

**Danni causati dall'umidità in caso di impiego all'aperto L'umidità può danneggiare l'elettronica**

1. Se il cilindro di chiusura viene utilizzato all'aperto o in presenza di un elevato grado di umidità (bagni o toilette), usare la versione WP.

2. Inserire il cilindro di chiusura con cautela, per evitare danni agli O-ring.

## 6. Dati tecnici

Tipò di batteria e quantità 2× CR2450, 3 V al litio

Marca delle batterie Sony, Panasonic, Varta

Temperatura d'esercizio da -25 °C a +65 °C

Temperatura di magazzino da -35 °C a +50 °C

Grado di protezione IP54 (modul) / Variante .WP: IP66

Emissioni radio 24,50 kHz – 25,06 kHz –20 dBµA/m (10 m distanza)

Solo per i codici articolo: MK.Z4.\*, MK.Z4.\*LN\*, Z4.\*MH\*

13,564 MHz – 13,564 MHz –19,57 dBµA/m (10 m distanza)

Solo per i codici articolo: SL.Z4.\*M\*, SL.Z4.\*M\*, Z4.\*MH\*, Z4.\*MP\*

868.000 MHz – 868.600 MHz / 869.700 MHz – 870.000 MHz <25 mW ERP

Solo per i codici articolo: MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*DM\*, SL.Z4.\*M\*

## 7. Dichiarazione di conformità

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart hierbij dat de artikelen (MK.Z4.\*, MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*DM\*, SL.Z4.\*M\*, SL.Z4.\*M\*, Z4.\*MH\*, Z4.\*MP\*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

☑ 2014/53/UE –RED– voor de UK; UK wettelijk 2017 Nr. 1206 –Radioapparatuur–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

☑ 2011/65/UE –RoHS– voor de UK; UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–

Il disco d'arresto emette un clic.

↳ Il cilindro è completamente montato.

## 4. Sostituzione della batteria

4.1 Sostituzione della batteria (cilindro attivo)

Per la descrizione, consultare il manuale.

- ☑ Vedere illustrazione 1
- ☑ Vedere illustrazione 9
- ☑ Vedere illustrazione 10
- <